

EL CASTELLANO

Burgos.-Año XX.-Número 5.899

Sábado 23 de agosto de 1919

Calle de Benito Gutiérrez, 1. Teléfono 152

Las fiestas de Verano

Unos entusiastas burgaleses nos enseñan el camino a seguir. Con fé digno de todas las alabanzas, formaron un programa de fiestas que alegran el verano burgalés.

Los propósitos se convirtieron en hechos y las fiestas se celebran con inusitada brillantez. Poco a poco su entusiasmo fué transmitiéndose y hoy no solo la clase mercantil, sino todos los burgaleses, prestan su concurso y su eficaz ayuda.

Pero ahora, es necesario continuar el camino emprendido, y que las fiestas se sucedan en los años venideros, aumentadas con nuevos elementos, que contribuyan á su mayor esplendor.

El Comercio, será en ellas nueva fuente de vida, la Corporación Municipal unirá su valiosa ayuda y su esfuerzo á que tomen carta de naturaleza entre nosotros los festejos de verano, y de este modo, daremos un gran paso en pró del turismo que contribuirá á la prosperidad de Burgos, utilizando dos grandes corrientes de viajeros, una, de propaganda artística con nuestro incomparables monumentos y otra de nuestra situación privilegiada de clima y alimentación, que hacen de nuestra ciudad una en las más agradables de España.

Cada uno en la esfera de su acción en que desenvuelve su actividad debe contribuir con su ayuda. El camino está trazado, solo resta trabajar con constancia y con unión; y si sentimos amor á Burgos, imitemos el ejemplo que se ofrece á nuestros ojos y unamos nuestro grano de arena á la labor de esos entusiastas paisanos á quienes felicito y admiro.

RICARDO D. OVUELOS.

PRBLEMA PALPITANTE

El comercio

Y EL

encarecimiento de la vida

Cuando sufren un alza los precios de las cosas, las multitudes se exacerban; nace y corre por ellas un sentimiento de indignación, espontáneamente, por un fenómeno singular y especial de las muchedumbres, la protesta, platónica en un principio, se plasma en acción...

El tumulto ha estallado... Los caballos de la fuerza pública se avalanzan, pifando, sobre los manifestantes en desbandada... Los establecimientos comerciales, saqueados, abren sus puertas y la ciudad vuelve al orden y á la normalidad.

Estos hechos, repetidos con insistente frecuencia en España y en el extranjero, son manifestaciones sintomáticas y destructoras de un estado latente de preocupación en el pueblo, que le hace ver, en la actividad comercial, la causa primordial de su vida precaria, de sus angustias económicas, de la desnivelación de sus presupuestos domésticos, con penduleo hacia el débito, la pignoración y el pauperismo.

Y, ocurre ahora preguntar: ¿qué fundamento tiene esa animadversión del consumidor hacia el comerciante? O formulada más clara y categóricamente: ¿Es el comercio el culpable del encarecimiento de las cosas?

Si reflexionamos sobre el fenómeno automático de la carestía de la vida, en este último quinquenio, vemos que son varios los factores que influyen y determinan la escasez y el sobreprecio de los artículos en venta.

A la cabeza de aquellos está la disminución de la producción universal, como causa dominante de toda descentración económica. Ella preside y regula, mientras subsista la actual organización social, esa ley inmutable de la oferta y la demanda, la que á su vez fija la cotización en los mercados y el precio de todas las cosas inversamente proporcional al ofrecimiento y en proporción directa á la demanda, manteniéndose el mercado en equilibrio inestable si los dos términos oscilan al unisono. Y si esta ley marca su imperio y valora las cosas en el estado de normalidad, llega á la tiranía cuando las necesidades de la sociedad no pueden ser satisfechas por la producción debilitada. Entonces, los artículos de consumo, alcanzan precios fabulosos, inimaginables; se quiebra el freno moral de los productores; y aparece, como elemento regulador, la in-

Hace pocos años el Comercio de Burgos eligió para Patrona de su Asociación á la Virgen María, bajo la advocación de la Divina Pastora. Del poder del Comercio en nuestra ciudad son leve muestra las fiestas este año organizadas para los meses de agosto y septiembre.

En el orden religioso han tenido espléndida proporción, y loable es que se haya reconocido la importancia de los ideales religiosos en todo progreso ciudadano.

Plasmado el hombre así como la sociedad, de espíritu y materia preciso es conceder preeminencia en todos los órdenes al ideal espiritual, que es luz y fuerza, resorte motor de muertas pasividades, fulgoreo viviente en el mundo inanimado de destellos de cielo.

La Virgen bendita, piadosa madre de todo mortal, oceano de bondades y ternuras, viva concreción de las mayores excelencias de naturaleza y gracia, es la mejor guía en todas las actividades, en todas las luchas humanas,

intervención coercitiva del Estado en una ó las dos formas conocidas: tasa de precio, tasa de consumo.

Paralelamente á este factor examinado, y como causa de él en parte, obran las reivindicaciones del proletariado. Al conseguir los obreros la ley de la jornada máxima y del salario mínimo, la producción descendiéndole rápidamente, debido al menor número de horas de trabajo y á la multitud y repetidas huelgas provocadas para conseguir la reforma ó para ponerla en práctica. A su vez, los aumentos de salarios, al hacer la mano de obra más cara, sobrecargan el precio de los elementos producidos. Y las exigencias del funcionarismo, traducidas en aumentos de sueldos, arrancados al Estado, inciden y se disuelven, en la producción en virtud de ese fenómeno general llamado difusión del impuesto.

Coincidente en el mismo orden de consecuencias aparece la escasez y dificultad de los transportes. A medida que la paz regula las relaciones inter-sociales, las naciones ordenan y vigorizan su sistema circulatorio interno y sus transportes por mar.

Más la guerra pasada proyecta todavía, sobre este período de liquidación, sus influencias destructoras. Han desaparecido millones de toneladas mercantes sin que la reposición acelerada logre compensar los hundimientos. Está deteriorado el material móvil ferroviario. Y barcos y ferrocarriles tienen que ser dedicados, aún, al transporte de las últimas quintas desmovilizadas, y á la retirada de todo el *outillage* militar sobrante. Consecuencia ineludible, de esta sustracción de medios de transporte á la circulación de la riqueza en general, es la elevación de las tarifas y fletes, que van á recaer sobre el costo de producción de las cosas transportadas, encareciéndolas.

No menos influye en la carestía general el exceso de circulación fiduciaria. Las naciones cuyo "stock" metálico garantiza, en pequeño porcentaje, la moneda papel circulante, tienen su cambio despreciado, á no intervenir el oro en las transacciones internacionales, cosa imposible en la actualidad, en las vencedoras y vencidas, excepto Nor-

teamérica. Y esa abundancia peligrosa de billetes obra en la economía de la propia nación que la soporta, elevando automáticamente sueldos y precios, puesto que aquél que ha de dar su trabajo ó sus productos, procura compensarse y ponerse á cubierto de la desvaloración efectiva de la moneda que ha de recibir á trueque. Y esas naciones de moneda enfermiza, en cuanto son exportadoras de algunas mercancías, influyen sobre la economía universal, recargando el costo de producción de aquéllas, para paliar así la desnivelación desfavorable del cambio.

Tales, son examinadas á la ligera, las causas más resaltantes y fundamentales del encarecimiento actual de la vida. Ellas han obrado y obran sobre España, pues pese á su situación privilegiada, y á su incipiente nacionalismo económico, es un eslabón de la cadena económica del mundo sujeto á la marcha y vaivenes del todo.

Pero las cosas, gravadas en sus fuentes de producción por toda esa serie de influencias dichas, necesitan de terceros que, desempeñando funciones de mediación entre productores y consumidores, dediquen su actividad y capital á ese fin.

He aquí la misión del comerciante; y he aquí por que experimentan los precios una nueva y última alza hasta ser fijado el definitivo de venta.

Mas, en los que desempeñan funciones comerciales, existen dos tipos de seres distintos, antagónicos. Aquellos que conscientes de su misión van buscando la confianza y el favor del público, con seriedad y moralidad, limitándose á beneficios normales, proporcionales á la cuantía de sus inversiones y condiciones aleatorias del comercio; y los otros seres inmorales, partidarios del agio, que, sintiendo ansias de pronto enriquecimientos, aprovechan circunstancias propicias para forzar los precios y especular á su capricho. Estos últimos son, como dice Jean de Coulomb refiriéndose á una clase de ellos, como aquellos generales que no vacilan en pasar por encima de los cadáveres de sus ejércitos con tal de conseguir su objetivo.

Y si los primeros realizan funciones necesarias, morales, en la actual orga-

nización y ritmo de la sociedad, y á los cuales no les es imputable la marea ascendente de la carestía, los otros, acaparadores, logrerros, especuladores de toda laya, son seres dañinos para el orden y la tranquilidad social, y la causa más determinante de los apremios angustiosos que sufre el consumidor. Suprimir á estos agiotistas por todos los medios, sería una medida de higiene social.

Nadie más interesado en ello que el mismo comerciante honrado, para que su buen nombre no se vea envuelto en la protesta y vilipendio de las multitudes.

PABLO AOIZ.

Burgos y agosto de 1919.

FRIVOLIDADES

La muerte de los infantes

No hemos de herir la cultura de ustedes, pacientes y queridos lectores, contando por *b* la muerte de aquellos siete niños, que no eran de Ecija—como creía nuestra cocinera—pero sí quisieramos bosquejar, muy levemente, algo del argumento del festejo que ha de celebrarse mañana; éste es nuestro deber, y ya sabéis que el no pagar es un nuevo galardón en los tiempos que corremos. ¡Acaso también lo fuese en la época casi leñandaria de los condes de Castilla...

El argumento

Hay un desfile vistoso, como comienzo de la pantomima. La condesa, la infanta y las damas calzan la espuela á los siete hijos de Lara (hasta ahora ignorábamos que nuestro amigo don Francisco tuviese tanta familia) y á continuación el conde les arma caballeros, ésta es su misión.

La de doña Lambra es armar... broncas. Sale esta señora con su cortejo nupcial y casa con Ruy Velazquez. ¡Vivan los novios, vivan los padrinos...! Pero antes que la alegría se adueñe de todos, se dan de mamporros Gonzalo González, Larita, ó más claro, el menor de los Laras, y el sobrino de la infanta. Se zanja el incidente, vuelta

para no encharcarse en el barro vil de la materia, sino alzar los ojos al cielo, destino nuestro, patria nuestra.

La Divina Pastora, patrona del Comercio, pondrá luces y celestial aliento en el ánimo de los comerciantes burgaleses, que conservan la fé de sus mayores, su religiosidad y su espíritu emprendedor.

Perseverar en el camino emprendido, es lo que hace falta. En los tiempos que han de venir, sobrevivirán de la lucha que ya está planteada los pueblos cuyo comercio é industria estén en condiciones para librar esos combates que plantea la competencia y el deseo pujante de los pueblos por triunfar. A Burgos le sobran condiciones para entrar con éxito en esa lucha, y el comercio y la industria lejos de arredrarse, han ocupado las vanguardias y han elegido una bandera digna y hermosa que hace pensar en un triunfo tan indiscutible como merecido y que nosotros deseamos de todo corazón.

Sebastián, Adela Urraca, Luisita Villanueva, Emilia Carcedo, Juliana Pino, Joaquina Montero, María Colsa, Narcisca Elizagui, Araceli Zuloaga, Conchita Frauca, María Hermosa, María Luisa Huguet, Rosa Pascual... y una pléyade de pajeitos lindos, entre los que, si para muestra basta un botón, os diré que va Esperancita D. Montero, esa nenita preciosa que parece un cramo vivo. Todas están á cual más lindas y los encomios sobran; ahora que yo me temo váis á recibir más declaraciones que un juez de Instrucción. No os echo flores ¿para qué? Y á vosotros... ya os echará el público algo. Con tan grandes alicientes esperamos que todos queden *satisfechos*.

Me dicen que el Concejo andan locos buscando impuestos que la gente pague con agrado: un instante señores ediles, ¿por qué no poner una contribución á las niñas bonitas? Siendo tantas pagarían muy poco, cada una y el Ayuntamiento saldaría con superavit. Esta idea se la brindo al financiero «Pablo Aoiz».

Los Héroes

Así, con mayúscula es preciso que se escriba, ya que en estas fiestas hay entre bastidores ignorados artistas que ponen el trabajo de dirección sin el que esto no tendría realidad.

Los señores Manrique, Barba, Dafauce y el alma *pater* Dancausa, han hecho esfuerzos verdaderamente titánicos, que muy rendidamente les agradecemos.

FULVIO.

Unas cuartillas del presidente de la Asociación de Comerciantes

Sr. Director de EL CASTELLANO.

Me ha puesto usted en un compromiso al pedirme unas cuartillas que declaren el fin que persigue esta Asociación, al organizar estas funciones, á lo cual le manifiesto que la Directiva no pensó más que en proporcionar con ellas distracción á los veraneantes forasteros.

Ahora bien, yo tenía pensado si la suscripción hubiera respondido como deseaba, haber propuesto á la Junta lo siguiente: emprender la construcción de un gran hotel capaz para buen número de veraneantes (los que fijara el Consejo de Administración que se nombrase), pues creo sería la solución para que Burgos se hiciera de una vez sitio preferido de veraneo, por sus condiciones que todos conocemos y que no necesitan encarecer.

Para la construcción del hotel podrían emitirse acciones, y creo que á poco que cada uno ayudásemos, sería de fácil realización.

Y no crean los industriales que se les había de perjudicar á algunos, como fondas y casas de comidas, porque tendrían sobradamente huéspedes como ahora, pues si no acuden más veraneantes es por no tener donde hospedarse.

Otro de los pensamientos que pensaba exponer, era la unión de todos los buenos burgaleses para que cada uno y según la medida de sus fuerzas, unidas con las de los representantes de la provincia, no cesásemos hasta ver construido el ferrocarril Santander-Burgos-Madrid.

No dudo que habíamos de encontrar muchas dificultades, pero tengan en cuenta los *buenos burgaleses* ¡que si no lo conseguimos nada perdemos, y si lo viéramos realizado siendo muchas y muy grandes las dificultades, más grandes nos haríamos nosotros, pues para mí las cosas de fácil realización no tienen mérito.

Conozco bien á mi pueblo, sé que algunos acogerán con gusto la idea, pero otros dirán que soy un iluso, á aquellos se lo agradezco y á estos les participo que el hombre se mantiene en general de ilusiones, y yo soy de los que pensando en el porvenir de esta tierra castellana, estoy satisfechísimo, pues creo que algún día despertaremos del sueño en que estamos alargados y entonces me sentiría orgulloso de ver realizados ciertos proyectos que parecían punto menos que imposibles.

BONIFACIO IZQUIERDO.

Dr. A. Hergueta

OCULISTA

Consulta de diez á doce y de cuatro á seis.

Huerto del Rey 26, 3.ª derecha



IMAGEN DE LA DIVINA PASTORA.
Patrona del Comercio que se venera en S. Lorenzo. (Fot. Villanueva)

Los antiguos mercaderes de Burgos

Fueron ordinariamente los pueblos de mercaderes los más ricos y artistas. Esta aserción que vemos confirmada en la antigüedad por lo que hace á los egipcios, griegos, etruscos y romanos se manifiesta patente en la Edad Media, cuando las repúblicas de Florencia, Venecia, Pisa y las ciudades con ellas relacionadas como Nuremberg, Ruan y las hanseáticas y ilamencas asumen con el cetro de los mares el del arte.

No podía faltar á esta ley Burgos, que á la munificencia de los reyes, unía la circunstancia de ser, como consignaba el ilustre Pardessus en sus «Lois maritimes», tomo 6.º, «desde los tiempos más antiguos y antes de la reunión de toda España bajo un poder, el asiento de una casa de contratación», lo que corroboran otros autores según puede verse en el libro de don Eloy G. de Quevedo titulado «Ordenanzas del Consulado de Burgos de 1538 nuevamente publicadas; anotadas... Burgos 1905», de quien tomamos gran parte de estas noticias.

En efecto, Burgos después del siglo XIII, tuvo el cetro del comercio marítimo en todas las costas del Cantábrico, y por un privilegio de Alfonso XI se ve que desde los tiempos más remotos los comerciantes burgaleses acostumbraban ir á Flandes y á Mompeller... En Flandes quedan noticias de los mercaderes castellanos que iban allí ya en 1267. (Finot, Etude historique... p. 18).

Brujas, la Venecia del norte, fué constantemente la gran *estapla* ó depósito del comercio de Burgos. Pero su acción se extendía á toda Castilla, como se deduce de una cédula de Fernando IV dada en Villalpando en enero de 1305, en la que se dice «porque los más de los homes que viven en la ciudad de Burgos viven por mercaderías y han de andar por la mi tierra de unos logares á otros» (Villanueva, apuntes para la Historia de Burgos, 1878).

Para regularizar esta acción tenían aquí una organización mercantil con su tribunal, de lo cual hay datos ya a mediados del siglo XIV.

El comercio entre Flandes y España muy desenvuelto desde 1348 aumentó en 1414, como se pantetiza viendo que en este tiempo los castellanos tenían en Brujas aparte de su depósito y tribunal comercial, capilla propia en el Convento de Franciscanos de aquella ciudad, donde podían tener enterramientos.

El comercio consistía principalmente en importar allí los productos de Castilla: vinos, granos, y sobre todo lana y en exportar géneros manufacturados como telas, tapices, tablas pintadas, imágenes, dinanterías etc. Así se concibe como nuestro país y toda Castilla abundase tanto de estos productos en que eran ricas las ciudades de Flandes, Normandía y Picardía.

Burgos solo llegó á mandar anualmente á Flandes 50.000 sacas de lana, y la exportación de quesos debía constituir un filón también enorme, á juzgar por la importancia de los contratos este producto que ha visto en el archivo notarial el laborioso investigador don Gonzalo Gil Delgado.

No es nuestro propósito ocuparnos

del Consulado y Universidad de Mercaderes de esta ciudad tan bien estudiados por el autor citado y sólo vamos á decir algo de lo mucho que hicieron estos mercaderes en pró de la nación y sobre todo de su ciudad natal.

Dice Madoz que sus méritos y antigüedad eran muchos, así como los servicios á la corona y su importancia en los negocios más graves de la monarquía reinando don Enrique II y III, Juan II y Enrique IV, y consigna que á Enrique II le dieron 30.000 ducados para hacer la guerra á los moros.

Bastaría estudiar la fundación de nuestras mejores obras de arte para encontrar allí la generosidad y religiosidad de nuestras mercaderes. Recto entre otras la de San Nicolás, cuyo retablo-altar pagaron don Gonzalo de Polanco y su hermano Alonso, mercaderes con casa sucursal en Florencia. De la iglesia parroquial de San Lesmes sabemos, según documentos descubiertos por el actual párroco don Carlos I. García en su archivo, que los mercaderes Zamoras pagaron la mayor parte de las obras ejecutadas en aquel templo en el siglo XVI, en que fué casi rehecho y en la reedificación del Hospital de San Juan contribuyeron como principales ayudadores conforme consta de una escritura que en 1527 hicieron los monjes de San Juan y el Prior y cónsules de la Universidad de Mercaderes de Burgos.

El hecho de reunirse en la Catedral, donde tenía asiento su cofradía, indica que eran bienhechores de la misma y allí vemos aun sus fastuosas tumbas como p. e. de Juan Díez, Mercadero abierta en 1402 en la capilla del Santísimo Cristo.

Nada digamos de San Gil, donde abundan magníficos enterramientos de los mazuelos, Fernández de Castro y otros, que figuran como los primeros en la Historia del Consulado ya citada, y lo mismo puede decirse de otras como la del convento de la Trinidad, según hice constar al hacer su descripción.

A los mercaderes por último se debe que alejada de Burgos la corte y con ella gran parte de la aristocracia, no sólo no decayó, sino que se aumentó y extendió por el barrio de Vega, donde abundan las casas grandes y hermosas, sede de antiguos comerciantes y de muchas industrias que se conservan en parte, como la de jalmería y otras.

En tiempos más cercanos el Consulado contribuyó al adelanto de Burgos obteniendo de los Reyes que protegiesen el comercio á fin de levantar de su postración á la ciudad que había quedado medio despoblada y creando en 1786 una escuela de dibujo, que subsiste, para fomentar la industria y otros estudios.

Y hoy, día del comercio y de la industria, hemos de esperar principalmente que nuestra ciudad vuelva á cobrar la importancia que alcanzara en pasadas edades. Así lo esperamos de la inteligencia y laboriosidad de nuestra Asociación del Comercio y de la Industria, de la Cámara de Comercio y Agricultura y otras entidades que las secundan en su noble labor.

LUCIANO HUIDOBRO.

LETRAS FEMENINAS

YO PUEDO!

Al encabezar esta crónica con título tan sugestivo y que por entero cae bajo el dominio de la moderna auto-educación, creará, lector amable, que alucinada por hondas meditaciones, voy á enristrar, aquí, larga sarta de afirmaciones expresivas. Lejos de mi todo alarde orgulloso y pedantesco, que si tal afirmación ha brotado espontánea de mi alma al preparar estas cuartillas, no ha sido pensando en esfuerzos propios; el volteo de campanas, la música, los cohetes que vibrando alegres llegan hasta mí, pregoneros son de un triunfal empeño.

Yo puedo! ha exclamado entusiasta el noble comercio burgalés y como por ensalmo, por arte de encantamientos asistimos al glorioso resurgir de esta nuestra querida ciudad, bulliciosas oleadas de nueva vida invaden calles y plazas.

Muchas veces, lo confieso ingenuamente, al contemplar vuestras maravillas artísticas me asaltaba tan honda melancolía que el sentimiento de orgullo que aquellas podían proporcionarme quedaba sepultado, valga la frase, bajo un negro desaliento; algo así como la impresión que debe sentir el misero vástago de una estirpe ilustre al contemplar los escudos y trofeos de sus mayores.

«Pero será posible» pensaba yo — que ya no vibre el alma que ha dado vida á estas maravillas? ¿será posible que caída permanezca el alma castellana...? Y con infinita tristeza contemplaba la ciudad silenciosa; con infinita tristeza veía como otras poblaciones, sin romper el hilo dorado de las tradiciones, sabían engarzar á ese venerado tesoro, la nueva vida de actividad y progreso.

Mi entusiasmo, por lo tanto, es hoy, grande, y sincero el aplauso que desde mi retiro envío á nuestro generoso comercio: sí, puedes mucho ¡mucho! lo has probado, pero es preciso que á ese yo puedo! á cuyo conjuro Burgos ofrece unas fiestas dignas, rivales de las fiestas de grandes ciudades, añadidas otro yo puedo más y más!

Y, pensando en esa futura ciudad nuestra, competidora de las más renombradas playas se alza en esa imaginación, como cumplimiento necesario, el

magnífico proyecto, presentado un día, por un entusiasta burgalés.

Todos hemos admirado los planos de la ciudad jardín, todos hemos felicitado efusivamente al iniciador de la grandiosa obra, cual ninguna otra conveniente para nuestros intereses locales pero... ¿se cundamos como debíamos hacerlo, como estábamos obligados, los generosos planes del señor Dorronsoro?

Desgraciadamente hay que convenir que una gran frialdad ha paralizado nuestros sentimientos; ¿por qué, ahora, y para dar impulso decisivo á ese proyecto tan importante para todos, no hemos de aprovechar esa ráfaga de entusiasmo que tiende á unir amorosamente á los burgaleses?

En realidad insignificante debe ser el obstáculo que entorpece el comienzo de esas obras, y segura estoy que bastaba sólo un poquito de entusiasmo entre los burgaleses para que la ciudad jardín fuese uno de los mayores alicientes del forastero.

Los sacrificios que hoy, se impone gusto nuestro comercio van encaminados, precisamente, á atraer á ese forastero, pero para que ese forastero de la preferencia á nuestra ciudad, preciso es que entre nosotros encontremos lo que pueden ofrecerle otras poblaciones. Vamos á imaginar por un momento que siendo un éxito, como indudablemente lo han sido nuestras fiestas veraniegas, al año próximo duplica el número de forasteros, ¿dónde van á acomodarse esas personas? ¿en los hoteles? Supongo que nadie dará como buena tal solución pues aparte de ser incapaces esos hoteles para recibir tan crecido número de huéspedes hay muchas familias que prefieren alquilar hotelitos ó pisos amueblados. Y que pena sería poder atraer hacia nosotros esa corriente de vida que todas las poblaciones se disputan y dejar torcer su curso por molición incomprensible...

Yo puedo! ha exclamado nuestro comercio, añadamos nosotros á esa mágica palabra un yo quiero! generoso, desinteresado, que barriendo mezquindades egoístas solo atienda al florecimiento, al engrandecimiento de esta nuestra querida ciudad.

MARIA CRUZ EBRO.

POR LA HERMOSA HIJA DEL REY

Leyenda medioeval

I
En un castillo feudal
Mora tras de sus almenas,
Protegida por guardianes,
Por escuderos y dueñas,
La hija del rey castellano,
Elvira, linda princesa,
La pretendieron mil nobles
Y á los mil ella desdena;
No quiere honores, ni pompas,
Vanidades, ni promesas,
Que en un amor por amor
Su cabeza solo piensa.
Ricos-omes de natura
Y mesnada, al rey ofrendan,
Sus huestes, para luchar
En las extranjeras tierras,
O arrojar á la morisma
Que habitaba por las nuestras.
Y todos, como de acuerdo,
Piden la misma promesa:
En pago de sus fañanas
La mano de la princesa.
Y el rey así se lo ofrece
A quien más sobresaliera,
En menorable batalla
Que á la gran Castilla aterra.

II
Vencedores del combate
Retornaban los cristianos.
A su frente, va Alvar Pañez,
Austero, grave é hidalgo,
Precedido de clarines
Y aclamado por villanos,
Que así festejan el triunfo
De tan bravo castellano.

III
Rinde pleitesía al rey
Alvar, tras ruda campaña,
Allá en la Caput Castellae
Donde á la sazón descansa.
Presto Alvar su dama nombra
Tras indiferente plática.
Y aunque el monarca lo esquivaba
Su palabra está empeñada:
¡Que la palabra de un rey
Ha de ser firme é hidalgo!
Teme el Monarca que su hija
A Alvar Pañez desdeñara,
Pues más gusta de poetas,
De músicas y de danzas,
Que de guerreros y escudos,
De cotas y de celadas.
Más ante el guerrero cede,
Y ambos al castillo marchan,
Donde por orden del rey
La princesa está encerrada.
Sin músicas ni cortejo
— Cual sencillos camaradas —
En dos briosos corceles,
Alfonso y á su diestra Alvar,
Antes que la aurora alumbre
Dan principio á su jornada.

IV
Columbrando ya el castillo
Oyen planir las campanas.

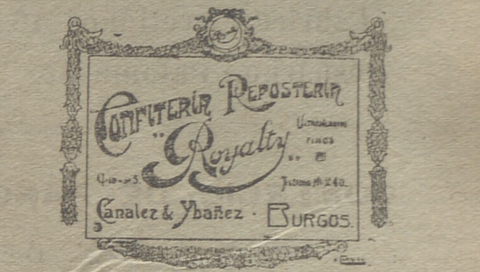
Hallaron un campesino
Y desta guisa le hablan:
— Decidnos seor labriego,
Porque esta tristeza tanta?
— Porque una hermosa princesa
Hase muerto esta mañana.
Dixeron que el rey su padre
Teníala secuestrada;
Que non la dexaba amar,
Nin tampoco ser amada
Y que un humilde trovero,
Con sus gestas soberanas,
La cautivó el corazón.
Y como hoy la desporaran
De su cárcel la sacó
Y hoy temprano se mataran.
Quisola el rey muy feliz...
¡Y más feliz hoy se hallara!

PEDRO RINCÓN

CAFE CANDELAS

— FABRICA DE GASEOSAS —
Especialidad en helados
Espolón 22 y 24 Plaza Mayor 67

FABRICA DE LIBROS
RAYADOS Y DE
CAJAS DE CARTON
ENCUADERNACION
:: DE ::
RUFINO GONZALO
Huerto del Rey, 2 y 4.—BURGOS



DROGUERIA Y PERFUMERIA
DE
MARTINEZ MATA
MERCADO, 16
— BURGOS —

Confitería y Pastelería
Comestibles finos, licres, conservas,
chocolates, bombonera fina, cajas y ar-
tículos para regalos. Tartas, fiamilletes
y toda clase de encargos para banquetes,
bodas y bautizos.
ESPECIALIDAD EN FLORES DE YEMA
:: ANTONIO BERZOSA ::
San Lorenzo, 12.—BURGOS.

Gran Bar.—EL BARNE—
VINOS — REFRESCOS — CAFÉS
— CERVEZAS Y LICRES —
Arco del Pilar, 8, y Huerto de Rey, 17

Obrador de Botas de
Mena é hijos
Merced 36 BURGOS.
Se ceden cuambres en alquilar, y se construyen botas tanto para ejercicio como para particulares.
— compras de pieles y calado —

Teodoro Ruiz Gimenez.
Agente de Negocios y Habilitado de Clases Pasivas
— ALMIRANTE BONIFAZ 15, 2.º —

QUINCALLA, PAQUETERIA
— Y MERCERIA —
FRANCISCO LOMAS
— Bisutería :: Pasamanería —
— Paraguas :: Bastones —
Plaza Mayor, núm. 5.—BURGOS.

SASTRERIA PAÑOS
— y —
NOVEDADES
PEDRO MARTINEZ
Espolón 42, Burgos

GRAN PELUQUERÍA
— DEL COMERCIO —
Victoriano Amelburu :
FRENTE AL HOTEL UNIVERSAL
ALMIRANTE BONIFAZ, 8.

LA AMERICANA
Calzados de todas clases
— á precios económicos —
Prim, 17, (Portales de Antón),
:: BURGOS ::

GRAN FABRICA DE CHOCOLATES
DE BALDOMERO QUINTANILLA
MONTADA CON LOS ULTIMOS ADELANTOS Y MOVIDA POR MOTOR ELECTRICO
ELABORACION ESPECIAL PAQUETE DE 400 GRAMOS

SE HACEN TAREAS DE ENCARGO
ESPECIALIDAD EN CHOCOLATES
CASA FUNDADA EN 1882
Florentino S. Martínez y H^{na}.
PALOM, números 44 y 46
BURGOS

Abonos minerales
Superfosfatos, potasa, amoniaco, nitratos y demás materias primas
— PRECIOS DE TASA —
JOSE MIGUEL OLIVAN

COMERGIO DE TEJIDOS
Sobrino de Miguel López
JULIAN

COLCHONES HECHOS DE LANA BORRA GRANDES A 18 y 22 PTAS.
ESPECIALIDAD EN GENEROS BLANCOS Y NEGROS
La casa que más barato vende
PLAZA MAYOR, 30

EL MEJOR TALLER DE REPARACIONES

Lain-Calvo, 20.

:: Bicycletas ::

No alquilar bicicletas sin visitar la casa de

Benigno Gómez y C.^a

Lain-Calvo, 20.-BURGOS

"La Aduana,"

Comestibles :: Vinos y Comidas

de

- FRANCISCO CASADO -

Calera, 51.-Esquina Santa Clara

:: Fabrica de Chocolates ::

márca EL PAPA-MOSCAS

-- especialidad en chocolate pistacho para crudo --

Fábrica, Avellanos 10 y 12, Teléfono 250

Despacho, Paloma 12, Teléfono 249, Burgos

COMERCIO DE PAÑOS Y NOVEDADES

DE

Pascual Quemada

Plaza Mayor, número 54. :: BURGOS

(PRECIO FIJO)

. EL RHIN .

ESPOLON 40, TELEFONO NÚM. 59.

Aperitivos - Cafés - Licores - Cervezas

-- Refrescos y Helados --

Depósito de aceite superior y almacén de géneros coloniales

DE

Jesús Sáiz Sevilla

SUESOR DE LA VIUDA DE A. FERNANDEZ

Calle d San Lorenzo, 34, y Lain-Calvo, 41.-BURGOS

DEGUERIA MEDICINAL E INDUSTRIAL

DE

Amézaga y Cano

FARMACÉUTICOS :: :: SUCESORES DE JOSÉ MIRA

Especialidades nacionales y extranjeras, aguas minero-medicinales, productos químicos, artículos de fotografía, aparatos ortopédicos, pinturas, aceites, barnices y brchería, productos tintóreos, perfumería.

Espolón, 30. - Teléfono, núm. 90. - BURGOS.

¡Distraiga V. un minuto y ganará de salud mucho!

El tiempo que Vd. invierte leyendo este anuncio será reproductivo altamente cuando compre, pruebe y después, convencido, sea consumidor de NUESTROS EXQUISITOS VINOS admirablemente elaborados y de pureza garantizada. Con NUESTROS VINOS fortalecerá sus energías, economizará fondos y, dedicado a la venta de ellos, acrecentará su capital.

Probados una sola vez, se aceptan para siempre.

Pedidos al por mayor a las BODEGAS de

Barbero Hermanos

En Alcázar de San Juan (Ciudad Real)

En Burgos, calle de la Calera, núm. 33

NOVEDADES.--SEDERIA, LANERIA, ROPA

BLANCA Y CONFECCIONES

Hijos de Jacinto Martinez

PRECIO FIJO

PLAZA MAYOR, 29.--BURGOS

- CARTA ABIERTA -

Querido Pancraco: Cuatro días hace que vine del pueblo y estoy encantao. Tu no sabes, chico, lo que aquí la gozan, ni lo que a estas fechas llevo yo gozao.

Verás: tú ya sabes que vine de casa pa mercar abonos aquí en la ciudad, pues con amoniaco y superfosfato crecen las espigas una atrocidad. Pero, va, y resulta que to lo del super en tres juergas idem lo llevo gastao, y que el amoniaco, sin soltar dos reales, ayer, en la trena, me lo han aplicado.

Y es que está este Burgos que no es pa escribirlo; ¡qué de chupinazos y qué de tocar! ¡Hasta los carteros y el de la basura tocan una gaita en vez de llamar! Cuanti que amanece ¡rediez, los bombines y bombas que estallan. ¡¡ la dislocación! Y cuanti es de noche ¡rediez, los bombines que llevan las chicas por el Espolón!

He visto un concurso llamao de *latanis*, y he bailao el *tuesten*, que es un agarrao la mar de bonito: como una entradilla, pero más cerquita; vamos, más tosta.

Para la corrida de Gallo y Bel monte tengo mi tendido, porque ya sabrás que en bichos con pluma y astros con coleta siempre ha sido *el Gallo* quien me ha gustao más.

En esa corrida matarán seis toros y al día siguiente, pa des-

engrasar, en la misma plaza matan siete infantes. ¡Siete nada menos la van a diñar!

Luego, unos franceses la mar de valientes harán filigranas en la aviación. Con lo que me gustan a mí los aviones, que me quedo, al verlos, como un *avión*!

Todas estas juergas las hace el comercio, pero yo te digo que un comercio así, merece llamarse comercio, bebercio y catorce tercio ¡me parece a mí!

Porque a comerciantes que honrados trabajan dando lustre y vida a la población, y de cuando en cuando dan a sus paisanos estos festivales pa su diversión, merece que todos les demos las gracias y hagamos como ellos: trabajar, sufrir, y una vez al año ¡ven ga juerga fina! que también el cuerpo se quíe divertir.

Con que dí a mi padre que de los abonos hasta dentro de un rato se espere sentao, porque ahora hay en Burgos muchísimos festejos, y, naturalmente, yo ya me he abonao.

Después, cuando vuelva, cogere la azada y echaré las muelas para trabajar. Ahora... que trabaje Rita.

Te lo dice con un fuerte abrazo tu amigo,

Gaspar.

Por la copia,
TALIN.

EL TORNEO DE MAÑANA

La muerte de los siete infantes de Lara

Mañana en la plaza de toros, a las cuatro y media de la tarde tendrá lugar el torneo histórico, poniéndose en escena el episodio de nuestra historia "La muerte de los siete infantes de Lara" con arreglo al siguiente programa:

CUADRO PRIMERO

Solemne acto de armar caballeros a los siete infantes de Lara. Bodas del señor de Vilviestre Ruy de Velázquez y doña Lambra de Bureba; incidente que provoca un duelo entre el menor de los Lara, Gonzalo González y el sobrino de doña Lambra, Alvar Sánchez, resultando muerto este.

CUADRO SEGUNDO

Indignación de doña Lambra. Influencia que ejerce sobre su esposo Ruy Velázquez, obligándole a herir como p-do a Gonzalo González. Los seis hermanos se disponen a pelear frente a frente con los cahalleros de su tío Ruy Velázquez, pero mediando el padre de los infantes Gonzalo Gustios se obtuvo una reconciliación al parecer sincera, tanto, que continuaron las fiestas y acabadas las bodas, los infantes acompañaron galantemente a doña Lambra hasta sus tierras de Barbadillo.

CUADRO TERCERO

Grave ofensa al menor de los infantes y muerte del ofensor; nefanda traición fraguada por Ruy Velázquez para acabar con los de Lara: excursión a tierras de Almanzor y lucha y muerte heroica de los siete infantes y de su ayo Nuño Salido.

CUADRO CUARTO

Corte de Almanzor: cautiverio de Gustios González; presentación y reconocimiento de los siete cabezas de sus hijos; comiseración del califa y libertad del prisionero; momento tiernísimo de su despedida de Salém; juramento de fidelidad de las tropas moras a Mudarra.

CUADRO QUINTO

Llegada de Mudarra a Salas de los Infantes; reconocimiento del mismo por su padre Gonzalo Gustios; Mudarra viene a Burgos y reta a Ruy Velázquez, asesino de sus hermanos; huida del traidor que al fin muere a manos de Mudarra; reconocimiento legal de éste como descendiente de los Lara; cruzamiento de caballero y apoteosis final de Castilla.

Tomarán parte en el festival: heraldos, maceros, trompeteros, pajes, escuderos, condes, marqueses, infantes, prelados, infantas, marquesas, condesas, damas, nobles y gentes de armas. Califas, caudillos y tropas árabes, odaliscas y señoras de la nobleza mora, todos estos personajes a cargo de señoritas, oficiales del ejército y jóvenes de la sociedad burgalesa.

VESTUARIOS

PARA EL

Ejército y Armada

SUCURSIALES

Barcelona Burgos
Menendez Nuñez 7 Vitoria 13
Teléfono 3901 Tfno. 150

Hijos de Riu y Romanillos (S. en C.)

Salón del Prado, 6 Teléfono 3194 Madrid



DE VENTA EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS Y DROGUERIAS DE ESPAÑA :: ::

DEPÓSITO EN BURGOS:

Sra. viuda de Diaz Güemes
Paloma, 10. CERERIA

Fábrica y Cerería de todas clases
á vapor :: :: ::

Ceras, Cerecinas, Parafinas, Estearinas, Carnaubas amarilla, gris y blanca, Ceras amarillas de todas procedencias y blanqueadas en hoja, grumo y panal. Pastillas para lujar calzado y correaje. Marcas registradas SUCESOR DE DOMINGUEZ-VITORIA, EL HUEVO y NUMANCIA, Cera KEROS y Pasta cera BORO, son los mejores encaústicos para dar brillo a los suelos, muebles, linoleum, mármoles, etc.

GRAN PREMIO Y MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICION DE GENOVA

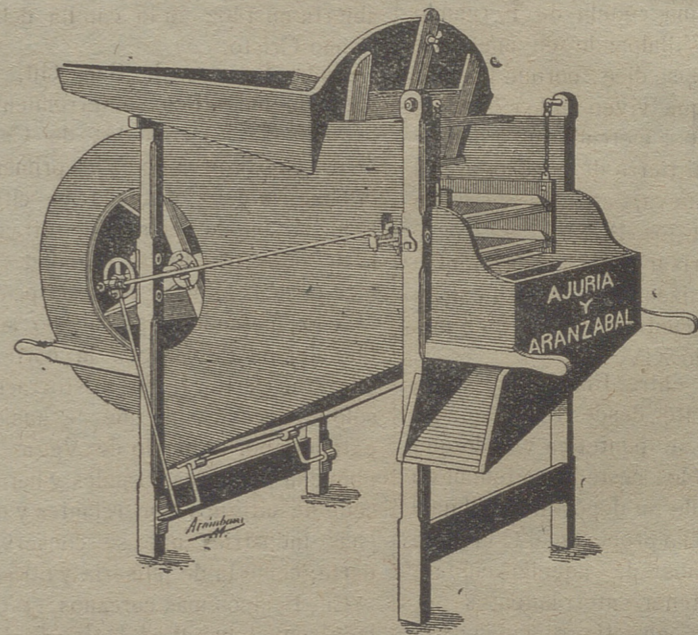
Fabricante: JULIAN DIAZ-GÜEMES

Santa Cruz, 2 y 4. Teléfono, 227.-BURGOS.

La Maquinaria Agrícola

Ajuria y Aranzabal (S. A.) - Fábricas en Vitoria y Araya

Con capital social de 5.000.000 de pesetas.



Esta casa es hasta la fecha, la más acreditada en la construcción y venta de maquinaria, contando con todos los adelantos, y vendiendo los mejores Arados, Gradas, Rodillos, Sembradoras, Segadoras de 5 rastros, Aventadoras, Trillos y todo lo necesario para la agricultura moderna. - Sucursal en esta, representada por don Rufino Ortiz, Casa blanca. - Burgos.
Se remiten catálogos y se venden abonos minerales.

Antigua-paería HIJOS DE MAURICIO FERNANDEZ

- HOY -

VIUDA DE FRANCISCO URREA

CASA FUNDADA EN EL AÑO 1856

PRECIO FIJO

Plaza Mayor, 20 y 21

BURGOS

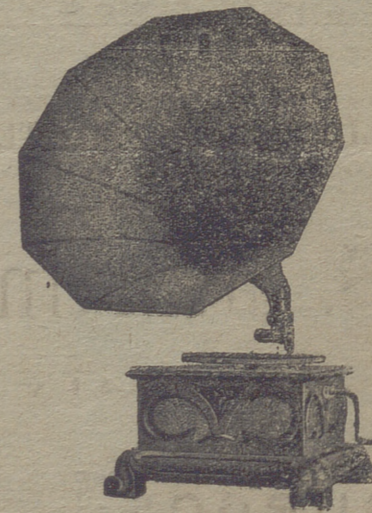
LA CENTRAL GRAN PELUQUERIA

DE

JOSE NOGAL

Almirante Bonifaz número 4. Burgos

SE HACE TODA CLASE DE TRABAJOS EN PELO



Máquinas parlantes y discos

dobles ODEON

ventas al contado y a plazos

ANGEL GARCIA

Espolón 17, Relojeria
BURGOS

GRAN FONDA Y RESTAURANT

)(DE)(

- MARTIN AVILA -

ALMIRANTE BONIFAZ

BURGOS

¿Piensa V. dar carrera á sus hijos é hijas?

Planes abreviados de Bachillerato, Derecho y Letras, oficial, libre y por correo

ECONOMIA DE TIEMPO Y DE DINERO

¿Necesita solamente vasta instrucción comercial é idiomas?

Mecanografía con seis máquinas diferentes. Taquigrafía. Contabilidad

:: IDIOMAS POR PROFESORA EXTRANJERA ::

¿Ha de hacer oposiciones especiales?

Informaciones gratuitas y con conocimiento completo de la realidad en los distintos centros de enseñanza oficial. Antes de hacer la matrícula oficial nada cuesta informarse

GRAN COLEGIO CERVANTES

SAN JUAN, 63

Neumia - Neurastenia
Catarros - - - Cálculos

TERMAS PALLARES ALIAMA DE ARAGÓN

Gran Casino-Teatro

INFORMES:

MADRID, Bolsa, 2

Prim Ortopédico

EN BURGOS

El día 28 de agosto en el Hotel del Norte recibirá este afamado Ortopédico de Madrid, calle Preciados, 33, antes Alsasua (Navarra), á cuantos necesiten de aparatos ortopédicos para corregir deformidades de la espalda, pies, piernas torcidas, tumores blancos en las articulaciones, parálisis, fajas para corregir la obesidad, dilación ó abultamiento del vientre. PIERNAS y BRAZOS ARTIFICIALES, modelos perfeccionados y con los cuales los amputados pueden dedicarse á cualquier trabajo.

HIERNIAS Braguero especial PRIM, privilegiado

Todo herniado que desee obtener alivio instantáneo y una contención absoluta de sus hernias, no debe dejar de adquirir este aparato de fama universal y tan acreditado que la mayoría de los enfermos lo usan por ser el único que garantiza la retención completa de las hernias. Precios 65 y 75 pesetas. Con el uso de este aparato los niños se curan radicalmente en 3 meses

Precio 35 ptas. todo comprendido---40 AÑOS DE ÉXITO

Banco Aragonés de Seguros y Créditos

Sociedad Anónima: Zaragoza

Sección de Seguros: Inscrita en el registro oficial del ministerio de Fomento. Seguros sobre la vida: Primas muy económicas y condiciones muy liberales. Seguros contra incendios: en muy ventajosas condiciones para los asegurados. Pídanse antecedentes y detalles á la SUBDIRECCION en Burgos, Vitoria 7 Se desean agentes en la provincia con crecidas comisiones y agentes especiales con sueldo y comisiones.

Coñac Terry

Regala por sorteo á sus consumidores DOS

magníficos automóviles marca Overland.

Por cada copa de coñac **COMPETIDOR** (malla verde), **V. O.** (malla blanca) y **N. P. U.** (malla dorada), exigir un cupón numerado con detalles del sorteo.

NOTA.—El representante del coñac Terry, en Burgos, regalará una caja de la marca **V. O.** al consumidor que le presente el día 22 del próximo diciembre, mayor número de cupones del expresado sorteo, entendiéndose que estos no han de ser de numeración correlativa.

Pedidos: Representante **COÑAC TERRY**,—Burgos.

Banco de Burgos

FUNDADO EN 1900

Capital del Banco y Reservas:
Ptas. 3.575.000

Balanc en diciembre último
pesetas 48.706.110'70

Compra y venta de valores del Estado entregando los títulos en el acto.

Compra y venta en comisión de toda clase de valores en condiciones excepcionalmente económicas.

Compra y venta de toda clase de monedas de oro y billetes.

Depósito de valores sin cobrar derechos por custodia.

Depósitos en metálico, abonándose por ellos, intereses á razón de 2, 3 y medio y 3 por 100 al año, según los plazos.

Cuentas corrientes en pesetas y monedas extranjeras, giros, descuentos de préstamos, créditos y en general todas las operaciones bancarias.

Marrodán y Rezola

SUCESORES DE SALUSTIANO MARRODÁN
LOGROÑO



Esta casa fabrica las mejores prensas y material para la elaboración de vino. Pídanse catálogo gratis.

Baños de Valdelateja

Aguas bicarbonatadas
sódico-azoadas termales
Están indicadísimas y dan excelente resultado para la curación del **REUMATISMO** en todas sus formas.

Tartamudez y Tartajeo

(De 10 á 60 años se curan
siempre radicalmente)

FARFULLA DE LOS SACERDOTES

(Desaparece definitivamente
en 15 días)

Mudos que oigan

(Recuperan todos el lenguaje á
cualquier edad)

Sordos jóvenes

(De 8 á 16 años: son curables
el 97 por ciento).

SEÑORAS SORDAS

Edad	Cura- ción	Me- joria	Incura- bilidad
De 5 á 15 años	90	9	1
» 15 á 40 »	75	20	5
» 40 á 60 »	66	24	10

- Sordomudos -

(El 50 por 100 aprenden á ha-
blar claramente valiéndose
del oído)

Escribase á

Instituto de Tartamu-
dos y sordos

Madrid - Calle García de Pare-
des, 88, hotel

HONORARIOS OBTENIDA CURACION

Luis Valero Carreras

DOCTOR
Especialista en enfermedades
del pecho.

Laureado por la Real Acade-
mia de Medicina)

Tuberculinas, sueros, vacunas
Rayos X

Consulta de 11 á 1 y de 2 á 5
Calle de San Juan, 48 y 50 2.º
Teléfono núm. 214.

Baños de Cucho

Próximo á la estación de Miranda de Ebro

Aguas sulfurado, cálcicas, sulfhídricas, nitrogenadas, las más
radio-activas en su clase.

No tienen rival en la curación del escrofulismo y herpetismo en sus múltiples manifestaciones, las enfermedades de la piel y de los huesos, afecciones crónicas de los ojos, nariz, garganta y oídos; en los catarros crónicos, anemia, desarreglos menstruales, enfermedades de la matriz, úlceras, fístulas, forunculosis, sarna, sífilis, en la convalecencia de enfermedades especialmente microbianas como la gripe, etc., etc.

Fondas y hospederías al alcance de todas las fortunas; grandes reformas; servicio de cocina esmerado; gran confort. Pídanse más detalles al señor gerente de Baños de Cucho (por Miranda de Ebro).

Caja de Ahorros del Banco de Burgos

Fundada en 1900. Capital del Banco y reservas: pesetas 3.575.000
Balance en diciembre último: pesetas 48.706.110'70

Seguros en Aranda, Castrojeriz, Briviesca, Lerma, Miranda, Pradoluengo, Salas de los Infantes, Villadiego y Villarcayo.

Imposiciones desde 5 hasta 10.000 pesetas

Los capitales impuestos en la Caja de Ahorros están garantizados por el Banco, y la retirada de los mismos se hace con la mayor facilidad, pues los reintegros se efectúan en el acto de notificarlos.

Horas de operaciones en la Central de 9 á 1 y de 3 á 6 los días laborables y de 10 á 12 los festivos.

BALNEARIO DE ARNEDILLO

Aguas termales clorurado sódicas, sulfatadas, bromuradas con litio y rubidio, de gran mineralización, notablemente radiactivas.

ESPECIALISIMAS para la curación del reumatismo en todas sus formas; gota, ciática, artritis, escrofulismo, sífilis, luxaciones, contracturas, fracturas, heridas, úlceras, etc.

Viaje á la estación de Calahorra. Servicio diario de automóviles; garage, etc.

HOTEL DEL BALNEARIO muy recomendable y cómodo al enfermo. Excelente trato. Pensión completa: 1.ª mesa, 10'50 pesetas; 2.ª, 6'50.

El presupuesto completo de un novenario, en mesa segunda, con los nueve baños correspondientes, suele ser de 80 á 85 pesetas.

Temporada oficial: 15 de junio á 15 septiembre. Detalles, Gerencia.

SEGUROS

INCENDIOS

RESPONSABILIDAD CIVIL

ACCIDENTES

Pídanse tarifas á

JOSE J. MANRIQUE

Corredor de Comercio

Huerto del Rey 10, Tfno. 81 Apartado 24
BURGOS

EMILIA DE LA CALLE

LECCIONES DE
SOLFEO Y PIANO

CADENA Y ELETA (LENCERIA) 18-20, 2.º, Izqda.